25 — 5

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CA

Province New Brunswick — District No. 25 Carleton — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Brighton North {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par F Hagerman {Enumerator / Recenseur.}

| No. of Dwelling in the order of visitation | No. of Family in the order of visitation | Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, en donnant le nom du chef de la famille en premier lieu. | Place of habitation. (Street, avenue, square, lane, or village. Give the number of the house, or name or description of house.) / Lieu de domicile. (Rue, avenue, carré, ruelle ou village. Donner le numéro de la maison, ou le nom ou la description de la maison.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or single, as regards present family. / Situation, quant à l'état matrimonial, veuf ou célibataire, dans la famille actuelle. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.) | Year of immigration into Canada. / Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. (If naturalized.) / Année de naturalisation. (Si naturalisé.) | Racial or tribal origin. / Origine ethnique ou raciale. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Métier, profession ou genre principal de travail. | Employer, worker on own account, or working without wages. / Patron, travailleur pour son compte ou travailleur sans gages. | Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi autre que le métier ou la profession principale, s'il y a lieu. | Employer. / Patron. | Worker on own account. / Travailleur pour son compte. | Working without wages. / Travailleur sans gages. | State whether person is employed or not employed (for pay or profit) on the day (date) of this census. / Mentionner si la personne recensée travaille ou ne travaille pas (pour un salaire ou un profit) le jour (date) du présent recensement. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi secondaire, s'il y a lieu. | Number of months employed in 1910 / Nombre de mois employés en 1910 | Usual occupation. / Genre habituel de travail. | Name of employing firm, corporation or employer. / Nom de la maison, de la corporation ou de l'employeur. | Total earnings in 1910 from occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'emploi ou métier. | If employed by the week, state number of hours worked per week. / Si employé à la semaine, indiquer le nombre d'heures de travail par semaine. | Number of months resident in Canada. / Nombre de mois de résidence au Canada. | Number of months resident in this locality. / Nombre de mois de résidence dans la présente localité. | Language commonly spoken. / Langue parlée habituellement. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Months at school in 1910. / Mois de fréquentation scolaire en 1910. | Age last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family. / Parenté avec le chef de famille. | Single. / Célibataire. | Married. / Marié. | Widowed. / Veuf. | Divorced. / Divorcé. | Specify as to sex. / Spécifier le sexe. | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. | Insane. / Aliéné. | Idiotic. / Idiot. | Epileptic. / Epileptique. | Paralytic. / Paralytique. | Crippled. / Infirme. | Tuberculous. / Tuberculeux. | Other infirmity. / Autre infirmité. | Specify infirmity. / Spécifier l'infirmité. |
|---|---|---